

INHALT

Vom Autor	7
1. Bieneks Leben und die Quellen seiner Slawismen	9
2. Allgemeine deutsche Slawismen	18
3. Russizismen	20
4. Das polnische Namengut	25
5. Allgemeinsprachliche Polonismen	39
6. Mundartliche Polonismen	57
7. Rückentlehnungen	78
8. Deutsche Dialektismen	94
9. Künstlerische Funktionen der Slawismen	97
Bibliographie	107
Wortregister	113

WORTREGISTER

- abserlutnik* 13, 52, 105
Adalbert 55
Alt-Schodnia 32, 37
Andi 23, 26
Andotschka 22, 26, 49
Annuschka 25
Antek 25
Antonek 26
Auspeitschen 18
Babe 41, 101
Babuschen 46
Balalaika 21
Bambuschen 46
banc-hart, bankart 64
Baron 29
bedupsen 47
Behmer 65
Beiguß 79
Bied 42
Bieda 14, 42, 100, 101
Bielitz 32, 36
Bieniekowski 31
Bigos, Bigosch, Bigus 78, 103
bīgus 79
Bimber 88, 103
Biskupitz 32, 33
bjed, Bjeda 42
Blechhammer 32, 37
Bleischwitz 32, 37
Bloblik 14, 69, 100, 102
Bobrek-Karf 32, 36
Böhm(er) 65
Bolschewiki 21, 22
Bombonnek 29
Borowtschik 29
Bosche (kochany, muj) 49, 50, 55, 102
Boschedank 50, 105
Boschemann 50
Botten 95
Botzanowitz 32, 36
Branitz 32, 37
Brille 28–29
Brillok 13, 28
Bro(s)lawitz 32, 36
Brynnek 32, 36
Bube 69
Buchczyk 13, 52
Bude 95
Budike 94
Bud(t)kowitz 32, 36
Cempulik 30
ceski vgl. *Tscheski*
Chachar 81, 103
Chachara 81, 100
Chleb 56
Chłopcy 58
Chopinczyk 13, 52
Collonowska, Colonnowska 32, 36
Čull, Čullo vgl. *Tschul(l)*,
Tschullo
cījgana vgl. *Zygana*
Czasnau 37
Czempowski 30
Cziasnau 32, 37
Czinka vgl. *Tschinka*
Czotek vgl. *Zottek*
Czul(l)ik vgl. *Tschul(l)ik*
Czullok vgl. *Tschullo*
-czyk 13
Dank 105
Danke 22
Dedowitschhof 32, 37

- Deetz* 95
Depp 94
Deschowitz 32, 36
Deska 51, 102
Djobiczek 76
Djobok 69, 76, 105
Droschke 18
Dschiewka 69, 102
Dschoppa 23, 100
Dupa 14, 46, 68, 100
Dupka 46
Dup(p)a, Dup(p)e 46
duppen 14, 47, 100, 105
Dup(p)s 46
dupsen 14, 47
dzieci 56
dziewa 69
ej uchnjem 21
-el 81
elemele dudki 55
-en 67
-er 40, 86
Eulenspiegel 64
fantasti(t)schnek 13, 52, 105
Fantastitschnje 53
farožek, farožiček 85
Farrosch 85, 103
Ferajna 86, 103
fidrena 16, 94
Fircyk 87, 103
Fischpirrogen 22
flasca 87
Flasche, Flaschka 87, 103
**flasko* 87
Flaszka vg. *Flaschka*
Francek vgl. *Franzek*
Francuski 52
Frantek 26
Franzek 26
Franzose 52
Fräulein 88
Frela 15, 88, 100, 103
Frydricharczyk 31
Fuhrmann 82
furmajnski 82
Furmanczyk 13, 82, 103
fürwitzig 87
Galoschki 13
Galoten, Galoty 15, 67, 100, 102
getuppelt sein 13
gießen 79
Gleiwitzer Kanalwasser 13
Gogolin 32, 36
Golkowitz 32, 37
Gopak 21
Goral(l)en 70
Gorolik 69–70, 102, 105
Gott sei Dank 50
govorit Moskva 22
Góra Świętej Anny 48
Górny Śląsk 48
Gówno 15, 47, 100
Graszowski 30
Grazie 22
Gregor 30
Grochowiaczycz 31
Groschen 18, 21
Groschowitz 32, 36
Grubenarbeiter 89
Grubjorsch, Grubjosch 88, 104
Gruchlik 15, 57, 100, 102
Grzegorzczk 30
Gummipullock 85
Gurke 75
Gurki 13
Gutentag 37
Guwno vgl. *Gówno*
Gwosdz 30
Gwosdzian 32, 37
Hachar, Hachars 81
Hader 16, 82–83
Haderl 84
Haderla(c)k, Haderlo(c)k 15, 83, 100, 103
Haderlump 83
Hadra 15, 16, 46, 82–83, 100, 103
hahaere 82
Hahosch, Hajar 81
Halinka 25
Handczyk 13, 52
Hanussék 32, 36
Heftczyk 13, 52
Hemdczyk 13, 52

- Hindenburg* 37
Hop(p)ek 57–58, 90, 102
Hoppze 58, 102
Horst 90
Hotte, Hottek, Hotti 90
husten 60
Jasten 32, 36
Jekuschnej 13, 70, 102
Jellowa 32, 36
Jessuschnej 70, 102
jezdäkušä 70
Josel, Joselek, Joseph 26
Jour, Jurr vgl. *Schur*
Jüžik 26
Kabinetschik 90, 104, 106
Kabinett 90, 104
kabuz 45
Kaczmarczyk 30
Kaja 15, 84, 94, 100
Kamienie 51, 106
Kapelun 75
Kaper, Kapernik 90, 104, 106
Kapisder 15, 75
Kaplan 75
kappelän 75
kap(p)us 45
Kapudrok 15, 89, 100, 104
Kapusta 15, 16, 23, 45, 100, 101
kapustahell 45
Kapuste, Kapuster 45
Kapustra 45
Kaputrock 89
Karbid 91, 104
Karbidczyk vgl. *Karbidtschik*
Karbidka 14, 84, 100, 103
Karbidlampe 84
Karbidtschik 91, 104, 106
Karchowitz 37
Kartoffelschnaps 91, 104
Kartoffka 91, 104, 106
Kartoflinski 91
Karto(t)schki 13, 15, 23, 100
kascheln 14, 16, 94, 100
Katjusches 21
Katsche 42
Katscher 32, 37
Katschka 42, 99, 101
Katschke 42
kaželn vgl. *kascheln*
-ki 13
kitzeln 61
Klack(e), Klacken 15, 23, 58–59, 100, 102
Klapiduda 59
Klapidudek 14, 59, 100, 102, 105
Klappiduda, Klappidudeck 59
klar, Klara 95
Klekot, Klekota 60, 100, 102
Klekotka 70, 102
Klodka 38
Klodnitz 38
Klopatska 71, 102
Knurow 32, 36
Koczulla 30
Kolchosa 21
Koljetschka 21
Koniobicie 71
Kopeke 20–21
Korkwitz 32, 36
Koschniczek 30
Koschwitz 32, 37
Kotik, Kotitschek 26
Kotschik 26
**Kottkrzidlowitz* 34
Kottlischowitz 32, 34, 36
Kowalski 30
Kraftdroschke 18
Krakowiak 48
Kranowitz 32, 37
Krappitz 32, 36
Krsyczek 30
Krupniok 14, 60, 100, 102
Krzidlowitz 34
Krzipopa 71, 102
Kuchnja 56
Kulisch 32, 36
Kurwa 47, 100
Kutzaua 13, 60, 102
kutzaunen 60
kützeln 61
kutzen 13, 60, 102
Laban 94
Labänder 14, 94, 100

- Lampki* 13
Laurahütte 36
Lederpeitsche 18
Lenczowski 30
Leobschütz 32, 36
Leschnitz 32, 36
Lipiczynski 31
Löffelczyk 13, 52
lottern 95
Lublinitz 32, 37
Lubosz 31
Ludzie 51, 102
Lulatsch 71
lulch, lullich 72
Lullok 71
luntern, Luntrus 95
Lusche 14, 16, 18, 100
Luze vgl. *Lusche*
teb ukrencic 56
Madam 91, 104
Madamka 91, 104, 106
Malapane 32, 36
Maltschaw(e) 32, 36
Mama, Maminka 50, 51
Mamotschka 22
Mamulka 51
Mamusch, Mamuscha 50, 102
Mamutsch 50
Maria Matka Bosche 42
Markowitz 32, 36
Masurka 18
Matka 42, 101
Matka Boska 42
Matka Boze 42
Matke 42
Mazurka 18
Merci 22
Metzka 15, 84, 94, 100, 103
Miechowitz 32, 36
Miedar 32, 36
Milka 25
Mitzka 84
Mohbabe 14, 42, 100
Mohnbabe 42
Moschka 29, 105
Möse 51
Muj Bosche 49–50, 54–55
Muj Bosche kochany 49–50, 102
Musche 50
Mutter 50
Mütze, Mützka 84
na poly 72, 102
naturalnie 51, 106
Nieborowitz 32, 36
Nieradczyk 30
Niesdrowitz 34
Niethammer 34
Niewodnik 32, 34, 36
Nowakowski 30
Obywatelstwo 48, 55
Ognisko 49
ogupna 72, 102
Ogura 75, 99, 100, 103
Ossadnik 29
Ostler 75
Ostrosnitz 32, 36
otusch 51, 106
Owschütz 32, 37
Pampuschen 46
Pan 54, 97, 102
Pana 54
Panbóczek 61, 102
Pani 54, 102
Papa 91, 104
Papotschka 22
Papusch 91, 104, 106
Papuschen 14, 45, 100, 101
Papuschka 22
Paputschen 45, 95
Pas(s) 44
Pas(s)ek 13, 44, 101
Patschkau 32, 36
Patschulka 29, 105
Paulek 26
Peiskretscham 32, 36
Peitsche, peitschen 18
Peitschenschlag 18
Perponitza 73
Peterwitz 32, 37
Pfarrer 85
Pfarrosch 85, 103
Phinunse 43

- Piernika* 55
Pi(e)ron 61–62, 102
Pierruna 62
Pierunie 14, 62, 100, 102
pierunisch vgl. *pierunnisch*
Pierunje 14, 61–62, 100, 102
Pierunnik 62
pierun(n)isch 63, 102
Pierunnje 62, 102
Piesz 56
Piltsch 32, 36
Pinjunse 14, 42, 100, 101
Pinónse, Pinunse 43
Pinunze 14, 42, 100
Piontek 29
Piron vgl. *Pieron*
Pistulka 29
Pita, Pitka 66, 100
Pitschen 32, 36
Pitwok 12, 14, 63, 100, 102
Pjeron, Pjeron 62, 102
Pjerunna 62
pjerun(n)isch 63, 102
pjerunnje 62
Platz 79
Platzek, Platzka, Platzke 79, 103
Plawniowitz 32, 34
Podciep, Podciepek 63–64, 102
Pogrom, Pogromnacht, Pogrom-Situation 21
Polack 15, 30, 39–40, 100, 101
Polackei 15, 41
Pole 40
Poler 15, 40, 52, 100, 105
Polerjunge 40, 105
Polka 18
Pollaczek 31
Pollakei 41
polska książka 55
Ponem, Ponim 13, 93, 104
Pony 93, 104
Poppelau 32, 36
Porembe 29, 32, 37
Poschalista 21
Poschondek 72
Poschundek 15, 16, 72, 100, 102–103
Potempa 32, 36
Potschen 14, 95, 100
powinność 47, 51, 102
Požundek vgl. *Poschundek*
Preßtabak 85
Pressufka 15, 85, 100, 103
Proskau 32, 37
Proszę 54
Przeschlebie 31, 34
Przybilok 30
Pschakreff, Pschakrew 48, 100
Pschintzo, Pschinzo 13, 15, 73, 100, 103
Pschiponza 14, 73, 103
Pullak 86
Pullaua, Pullaue, Pullauer 86
Pullauke 86
pullen 15, 86, 100
Pullock, Pullok 15, 16, 66, 85, 100
Pylaczek 31
Quarteka 13, 84, 103
Quartier 84
Raskolniki 21
Ratusz 48
Renka 54
Ritsche 95
Rogatiwka 48
Rogatka 48
Roggen-Žur 80
rollen, Roller 99
Rosenkranz 37
Rübezah 43
Rudi, Rudschik 26
Rudzinitz 32, 37
Rybnik 32, 36
Rynek 48
Sabsche 37
Salon 92, 104
Salonik 13, 15, 92, 100, 104, 106
Samowar 23
Sandwiesen 34
sauer 80
saurer Schur 81
Sauersursuppe 81
Schakreff 48
Schammerwitz 32, 36
Schappala 52

- Schelitz* 32, 36
Schid 77
Schiddok 69, 76, 105
Schidka 77
schiel 28
Schielack 28
Schielanka, Schielawa 28
Schielbock 28
schielen 27–28
Schielok 13, 27–28, 106
Schimischow 32, 33
Schirmki 13
schiskojenno, schiskojeno, schisskojenne
schisskojenno, schistko jedno 44
Schlesier 41
Schlimok 15, 64
Schlonsak 39, 41, 101
Schlonska 41
Schlonzak 41
Schmarkotsch 14, 64, 102
Schmary 89, 104
Schmaterlock, Schmatloch,
Schmattlock 86
Schmetterling 86
Schmiere 89
schmieren 89
Schmittkowski 30
Schnapka 32
Schnaps 32
Schnapsik 89, 104
Schnapski 13, 52, 90
Scholtyssek 30
Schopenczyk 52
Schopenski 52, 105
Schopinski 13, 52
Schperka 81
Schur 15, 16, 79–80, 100, 103
Schursuppe 80
Schwenkern 12, 95
Schwienta Maria 50
Schymiczek 31
Sczachniczek 30
Sczodrok 31
sechen 15, 100
Sejm 48
Skarbnik 15, 43, 100, 101
Skowronnek 29
Skrzidlowitz 32, 37
Slawa Bogu 22
Slawen(t)zitz 32–33
Smarkotsch, Smarkotz 64
Sosnitza 31
Sowi(z)dr(z)ol 14, 64, 102
Spassiwo 22
Sperkel 81
Spiere 81
Spirka, Spirke, Spirkel 81, 103
špyrka 81
stara frela vgl. *staro frela*
Starek 74, 103
Starik 21
Starka 74, 103
staro frela 15, 16, 88, 100, 103
Steppe 21, 22
Steppensöhne 21
Steuberwitz 32, 36
Steugerwitz 36
Stiftczyk 13, 52
Strach 15, 43, 101
Straduna 32, 36
Strycharczyk 31
Strzelczyk 30
sûr, Sursuppe 80
Szmarkocz vgl. *Schmarkotsch*
Szopenczyk 52, 105
Świenta Barbara 48
Święta Maryja Matka Boża 50
Święta Maryjo Matko Bosko 50
Świnia 44, 101
Świństwo, Świntoch 44, 102
tako świnia 44
Tepp, Teppla 94
Tepschlag 15, 94, 99, 100
Tillowitz 32, 36
Tippel, Tippla 95
Tischki 13
Tölpel 68
Tonik, Tonitschek 26
Topf 95
Toschek 25
Totsch 74, 103
Towarisch 22

Tretroller 99
Trojok 14, 74, 103
Trop(p)lowitz 32, 36
Trynnnek 31
Tschapla 52, 99, 100, 102
Tschapp(e)l 52
Tscheski 64–65, 102
tschickeien 95
Tschinka 69, 102
Tschinkern 12, 95
Tschul(l) 15, 66, 100
tschullen 67
Tschul(l)ik 15, 66, 100
Tschullo 66, 100
Tschuppel 52
tschuppeln 95
Tschutschmok 15, 74, 103
Tuleja 15, 16, 46, 68–69, 100, 102
tulie, Tülle 68, 69
Turawa 32, 37
Tworokau 32, 37
Tworog 32, 36
Ujek 15, 74, 100, 103
Ujest 32–33
Ulane 18
Ulanenpatrouille 18
Utopletz 14, 65–66, 102
Verein, Vereine 87
verkutzen sich 61
videren 94
vierzig 87
ulasche 87
vorwitzig 87
Wassermilka 25
Wasserpola 40–41
Wasserpolsch 16, 41
Wasserprouße 41
We(c)howitz 32, 37
Widok 56
Willimczyk 29
wınber(e) 88
Wischnitz 32, 36
Wittkowski 31
Wodka 19
Wojewode 48
Wojna 51, 102

Wondraczek, Wondrak 29–30
Wons 27
Wonzak 27, 103
Wosniczek 30
wschistko jedno 13, 44, 55, 101
Wschodniak, Wschodniok 75, 105
Wujek 48
Wuntsok 27
Wutki 19
Wydzierow 34
zabicz 56
Zaborze 32, 36
Zabrze 37
Zabrzer Straße 31
Zamknięte 49
Zawada 32, 36
Zebulla 87, 99, 100, 103
zebulle, zibolle 87
Zernik 31
Zernitz 32, 36
zibolle vgl. zebulle
Ziche 96
Zigan 67
Zigane, Ziganna 67, 99, 100, 102
Zigeuner 67
Złoty 48
Zobel, Zobelfell, Zobelmantel 18
Zobelpelz 18
Zoten 92
Zotte, Zottebock, Zottek, Zottel 92, 104
Zubrowka 48
Zur, Żur vgl. Schur
Zygana vgl. Zigana
żył, żyłka vgl. Schid, Schidka

polnisch:

absolutnie 53, 105
-ak 27, 29, 72, 76, 84, 86
Antek 25
Antoniczek 26
Anuśka 25
-ař 89
bambosze 46
bić konia 71
bieda 42

Bielice 36
bigos, bigus 78
bimber 88
Biskupice 33
Blachownia 37
Bliszczycze 37
bloblik 69
Bobrek 36
Bocianowicie, Bodzanowice 36
**boszedank* 50
Boże (kochany) 49, 50, 105
Branice 37
Brolawice vgl. *Zbrostawice*
brylak 28–29
Brynek 36
budka 95
Budkowice 36
Byczyna 36
cebula 87
cecha, cejcha 96
chachar 82
chaderlāk 83
chadra 83
chleb 56
chłōp 58
chłōpak 90
chłōpek 58
chłōpiec, chłōpcy Pl. 58
Chrzelice 36
Ciasna 37
ciućmāk 74
ciul, ciulać, ciulāk, ciulik 66–67
cycha 96
cygan, cygana 67
Czapla 52
Czernica vgl. *Żernica*
czeski 65
cztery 55
-czyk 52, 91
czynka 69
deska 51, 102
**diābāk* 76, 105
diabeł 76
djobok vgl. *diābāk*
Dobrodzień 37
dudy 60

dupa 46
dupczyć 47
dwa 55
Dziadowiec 37
dzieci 56
dziesiątka 64
dziewczynka 69, 102
dziewka 69
dzięki Bogu 50
-ek 90, 92, 104
elemele dudki 56
-eł 76
-em 93, 104
fantastycznie 53, 105
farář 85
fāsāk 27
ferajn, ferajna 87
fircyk 87
flaszka 87
Francek 26
francuski, Francuz 52
frela, freliczka, frelka 88
furman, furmańczyk 82
furmański sznaps 82
galoty 67
Głubczyce 36
głupi 72
Gogolin 36
Gołkowice 37
Góra Świętej Anny 48
góral 70
Górny Ślōsk 48
gówno 47
grosz 21, 65
Groszowice 36
grubiář 89
gruch, gruchlik 57
Gwoździany 37
haderlāk, hadra vgl. *chaderlāk, chadra*
Hanusek 36
hopek vgl. *chłōpek*
-ik 92,
-im 93, 104
Jasiona 36
Jellowa, Jełowa 36
jez(d)erku(j) sie 70

- jezdesiu 70
 Jezusie 70
 -ka 32, 87, 91
 kaczka 42
 kamienie 51, 106
 kapelan 75
 kapelon(ek), kapelun(ek) 75
 kapelusz 75
 Kapistran 75
 kapizdron 75
 kapudrok 89
 kapusta 45
 karbidka, karbidówka 84
 Karchowice 37
 karol 99
 kartoflanka 91
 kartoflówka 91
 kartoszek 23
 kaszleć 60
 kfaczek, kfak vgl. kwaczek, kwak
 -ki 13
 Kietrz 37
 klapaczka 71
 klapać 59
 klapiczka 71
 klapiduda, klapidudek 59–60
 klapka 71
 klara 95
 klekot, klekota 60
 klekotać 60
 klekotka 60, 70–71
 kłapać 59
 Kłodka 38
 Kłodnica 37–38
 Knurów 36
 kocik 27
 Kollonowska, Kolonowskie 36
 konia bić, trzepać, śmigać, walić 71
 *koniobicie 71
 koniobijca, koniobójca, koniował 71
 Korzekwice 36
 Koszowice 37
 *Kotkrzydłowice 34
 Kotliszowice 34, 36
 krakowiak 48
 Kranowice vgl. Krzanowice
 Krapkowice 36
 krupniok 60
 Krzanowice 37
 Krzydłowice 34
 krzypopa 71
 Kśelice vgl. Chrzelice
 kucać 60–61
 kuchnia 56
 kuckać 61
 Kulisz 36
 kurwa 48
 kwaczek, kwak 59
 Leśnica 36
 Liczyrzepa 43
 -lik 57, 69
 Lubliniec 37
 ludzie 51, 102
 lulák, lulek 72
 łeb ukręcić 56
 Malczów 36
 Mała Panew 36
 mamusia 50
 marchew 58
 Markowice 36
 matka 42
 Miechowice 36
 Miedary 36
 Milka 25
 moja siostrzyczko 55
 moje dziecko 55
 *Moszka 29
 mój Boże (kochany) 49–50, 54–55
 mycka 84
 na poły 72
 naturalnie 51, 106
 Nieborowice 36
 Niewodnik 34, 36
 Niezdrawice 34
 -nik 90
 obywatelstwo 48, 55
 ogłupieć, ogłupnąć 72
 ognisko 49
 ogór, *ogóra, ogóras 75
 ogórek 75
 Opawica 36
 *ostler 75

- Ostrożnica* 36
otóż 51, 106
Owsiszczce 37
Paczków 36
**Paczulka* 29
pan 54, 97, 102
Panbóczek 61
pani 54, 102
papucie, papucze 45
papuś 92, 104
pasek 44
Paulek 26
**pfarář* 85
pieniądze 42
piernika 56
pieron, pieronie 61
pieroński 63
pierunik 63
pieruński 63
pies 56
Pietrowice 37
Pilcza, Pilszcz 36
piorun 61
pita, pitka 66
pitwák 63
placek 79
Pławniowice 34
po(d)ciep 63
pogrom 21
Polaczek 40
Polak 39
polska książka 56
Popielów 36
Popów vgl. *Potępa*
Poręba 37
porządek 72
Potępa 36
powinność 47, 52, 102
prasówka, presówka 85
proszę 55
Prószków 37
przekopać 71
przepołudnica 74
Przechlebie 34
przykopa 71
przypołudnica 73
psiakrew 48
psiniec, psińco 73
**pszynco* 73
pulać 85
pułák 66, 85
Pyskowice 36
ratusz 48
raz 55
ręka 54
rogatka, rogatywka 48
Róża 37
Rudzi(e)niec 37
Rybnik 36
rynek 48
Samborowice 36
sejm 48
Siemianowice 36
skarbnik 43
-ski 23, 52
Skrzydłowice 37
Ślawięcice 33
śluchaj no 72
smarkáč 64
smary 89
sowizdrzał, sowiżrzał 64
Stara Schodnia 37
starek 74
starka 74
strach 43
Stradunia 36
Studzionki 36
Szamarzowice 36
szil- vgl. *szyl-*
szmarować 89
szmary 89
szmaterlák 86
sznapka 32
sznapsek, sznapsiczek, sznapsik,
sznapslik, sznapsliczka 89
szperka 81, 103
szyláč, szylák, szyl(e)k 28
szylować 28
Szymiszów 33
Ściborowice Wielkie 36
Ściborzyce Wielkie 36
Ślązaczka 41

Ślązak 41
 ślimak 64
 śmigać konia 71
 Święta Barbara 48
 Święta Maria Matko Boża 50
 swinia 44, 101
 swiństwo 44, 102
 swińtuch 44, 102
 Tajna Organizacja Bojowa 48
 taka swinia 44
 tańczyć mazurka 18
 tatuś 91
 toć 74
 Tonik 26
 trojak 74
 Trzeciego Maja 48
 trzepać konia 71
 trzy 55
 tuleja, tulejka 68
 Tułowice 36
 Turawa 37
 Tworków 36
 Tworóg 37
 Ujazd 33
 ujek 74
 ułan 18
 utopiec, utoplec 65–66
 walić konia 71
 wąsák 27
 wdziej to 55
 Wiechowice 37
 więc 51
 Wiśnicz(e) 36
 Wojciech 55
 wojewoda 48
 wojna 51
 wódka 19
 *wschodniak 75
 wszystko (mi) jedno 44
 Wujek 49
 Wydzierów 34
 zabić 56
 Zaborze 36
 Zabrze 37
 zamknięte 48
 Zawada 36

Zbrostawice 36
 Zdieszowice 36
 złoty 48, 49
 Żernica 36
 żubrowka 48
 żur 80
 Żyd 77
 Żydać 76
 Żydka 77
 Żydziać 76

russisch:

балалайка 21
 большевик 21
 водка 19
 гопак 21
 дрожки 18
 жопа 23
 ей ухнем 21
 картошки 23
 катюша 21
 колхоз 21
 копейка 20–21
 король 99
 мамочка 22
 папочка 22
 пироги 22
 погром 21
 пожалуйста 21
 раскольник 21
 самовар 23
 слава богу 22
 собо́ль 18
 спасибо 22
 старик 21
 степь 21
 товарищ 22

tschechisch:

-ák 83
 cejcha, cícha 96
 ďábel, diábel 76
 farář 85
 firc 87
 galaty, galioty, galóty 67

groš 18
hadrlák 83
chachar 82
kalhoty 67
křípopa 71
kuckat 61
maminka 51
papuče 45
placek, placka 79
polka 18
stárek 74
ťula, ťulaja 69
tulej, tulejka 69
ťulpa, ťulpas 69

andere slawische:

-awa, -awka sorb. 86
baba sorb. 42
bič sorb. 18
čulać obsorb. 67
kuckať slow. 61
**luža* urslaw. 18
**ogurka* slaw. 75
pitvati westslaw. 63
připol(d)nica obsorb. 73
připoludnica slaw. 73
pšezpołnica nsorb. 74
šělhać, šělhawy obsorb. 28

šylawić, šylawy nsorb. 28
tsíkaś nsorb. 95
tułō slaw. 68

übrige:

babouche franz. 46
boutique franz. 94
caligotte ital. 67
capellanus mittellat. 75
capellus mittellat. 75
caput lat. 45
**caputia* mittellat. 45
clārus lat. 95
compos(i)ta mittellat. 45
Czigány ungar. 68
diabolus lat. 76
judaeus lat. 77
lolium lat. 72
papuč, papudž türk. 46
place franz. 79
ponim jid. 93
pony engl. 93
quārtārius lat. 84
quartier franz. 84
roeler altfranz. 99
rouler franz. 99
τσιγγανος mittelgriech. 68
zingaro ital. 68